



Glasilo

Hrvatskoga kulturnoga društva u Gradišću

GZ02Z031765M
P.b.b./p.p.b.
Verlagspostamt
& Erscheinungsort
mjesto izlaženja &
nakladni poštanski ured
7000 Eisenstadt/Zeljezno

2.

TRAVANJ 2009.

Konstituiran Savjet za hrvatsku narodnu grupu



27. februara 2009. održana je u Saveznom kancelarstvu konstituirajuća sjednica Savjeta, pri koj je Savjet na temelju prošnjov razliĉnih društav hrvatske narodne grupe za ljeto 2009. preporučio podupiranje u visini od 1.169.90,00 €, ĉa je za 9.900,00 € veĉ nego lani.

Po pauzi od veĉ od ljetodan (!) sastao se je opet novi Savjet, da bi si odabrao novoga predsjednika i potpredsjednika. Za novoga predsjednika Savjeta odbran je Robert Suĉić (HKD), a za potpredsjednika Martin Ivanĉić (HKDC). Uredniĉtvo Glasila ĉestita svojemu predsjedniku na ovoj ĉasnoj funkciji i mu Źelji ĉuda uspjeha i poleta za ovu novu funkciju.

ĀESTITKA za sve rođendane

Zato kad sad slaviš dan rođjenja svoga,
primi u ljubavi Źelje srca moga:
Blagoslova puni neka su ti puti,
neka radost, zdravlje ništa ti ne muti.
Neka ti se spuni sve, ĉa srce prosi,
neka te obajde sve, ĉa tuge nosi.
Neka sunce sriĉe svenek ti se smije,
neka ljubav prava srce tvoje grije.
Neka uspjeh s tobom bude svako vrime,
to i još veĉ Źeljim ti u svoje ime.
A kad zemaljski put jednom je na kraju,
neka te Svevišnji primi u svom raju.

Feri Suĉić

Recital



Svi dobitnici

U glavnoj školi Velikoga Borištova je Hrvatsko kulturno društvo 1.4.2009. priredilo finale naticanja u recitiranju hrvatskih pjesam, takozvani Recital. Naticalo se je prik 100 dice, a u finale je došlo 21 dite. Prednaticanja su održali u gimnaziji u Borti i u glavnoj školi u Velikom Borištovu.

U tri starosni kategorija su finalisti morali recitirati jednu propisanu pjesmu, jednu pjesmu po izboru i jednu, ku su pukali na licu mjesta.

Svaki sudionik/ca dostao/la je povelju i jednu knjigu, a dobitnici prednaticajev i finala su dostali povelje i pinezne nagrade, ke su na raspolaganje postavili slijedeći sponzori: Raiffeisen banka, Bank Burgenland, Blaguss poduzeće, Wiener Städtische osiguranje, ahf health food GmbH iz Velikoga Borištova, općina Veliki Borištov, zubar dr. Stanko Horvath iz Livke, načelnik Toni Blazović iz Frakanave, Turističko društvo Frakanava-Lučman.

Za tjelesno okripljenje dice i sve publike se je uz pripomoć općine Veliki Borištov skrbila naša sekretarica Gabi Kuzmić. Podiljenje nagradov su muzički polipšali tamburaši glavne škole Veliki Borištov.

Velika HVALA svim učiteljem i roditeljem, ki su s dicom zavježbali pjesmice i im davali potporu pri naticanji. Žirija je imala jako težak posao, jer je, posebno u finalu, bilo jako tijesno s bodi, kad su dica bila tako dobra.

I. kategorija 3./4. razred osnovne škole

ime	škola	nagrada	sponzor
1. Ribarich Jana	OŠ Mjenovo	€ 100,00	Raiffeisen banka-Gradišće
2. Dorner Sebastian	OŠ Dolnja Pulja	€ 75,00	Fa. Blaguss + Fa. ahf-emrich
3. Buranits Vera	OŠ Mjenovo	€ 50,00	Bank Burgenland + načelnik Blazović + Dr. Stanko Horvath

II. kategorija 1./2. razred glavne škole ili gimnazije

ime	škola	nagrada	sponzor
1. Fazekas Stefanie	GŠ Veliki Borištov	€ 100,00	Raiffeisen banka-Gradišće
2. Lukić Lucija	Gim. Borta	€ 75,00	Fa. Blaguss + Fa. ahf-emrich
3. Wukovits Alexander	Gim. Borta	€ 30,00	Bank Burgenland + načelnik Blazović + Dr. Stanko Horvath
3. Gruber Stephanie	Gim. Gornja Pulja	€ 30,00	Bank Burgenland + načelnik Blazović + Dr. Stanko Horvath

III. kategorija 3./4. razred glavne škole ili gimnazije

ime	škola	nagrada	sponzor
1. Ifković Angelika	GŠ Veliki Borištov	€ 100,00	Raiffeisen banka-Gradišće
2. Fazekas Katrin	GŠ Veliki Borištov	€ 75,00	Turističko društvo Frakanava-Lučman + Fa. ahf-emrich
3. Lazić Sandra	Gim. Gornja Pulja	€ 50,00	Bank Burgenland + načelnik Blazović + Dr. Stanko Horvath



„KOŠIĆ“ DICA - FRAKANAVA

Pred Božići pozvala su dica KOŠIĆ-grupe iz Frakanave i njeve odgojiteljice Kristina, Nora i Tereza na malu božićnu svetačnost u školu. Roditelji i stari starji su se rado odazvali pozivu, a dica su prikazala kratku božićnu igru, jačke i pjesmice. Potom su svi bili pozvani na malu južinu. Čestitamo jako lipo zavježbanomu programu.

FILMSKI VEČER

Lip broj ljudi došao je 11. marca o. lj. u naš dom u Željeznu na predstavu filma o životu u Frakanavi pred pol stoljeća. Pozivamo Vas na dođući filmski večer srijedu, 6. maja 2009. u 19.30 ura opet u naš dom. Predstaviti ćemo nekoliko malih filmov od hrvatske obale, ki Vam znaju olakšati Vašu odluku u vezi s dođućim odmorom. Ako ste jur bili na oni mjesti, ke ćemo u filmu pokazati, bit će Vam ipak spominak na lip odmor na Jadranu!



Učiti se igrajuć

Svi znamo da se dica najlaglje i najhitrije uču. Za nje nije problem govoriti već jezikov, ako se ki s njimi bavi konzekventno. Prlje se je mislilo, da se dica moraju naučiti prvo jedan jezik, a onda se doda drugi ili treći. Zato su se na žalost mnogi ljudi u naši seli počeli pominati s njevom dicom samo po nimšku. Medjutim vidimo, da je ovo put k još većoj asimilaciji. Mladi ljudi u mnogi seli već ne znaju toliko hrvatski, da bi se mogli „normalno“ razgovarati. Mnogi to i prebacivaju svojim roditeljem „Zač se niste s manom pominali po hrvatsku?“ Ovi odrašćeni bi se mogli i sada još naučiti hrvatski, ali to je sada napornije nego naučiti se hrvatski u mladi ljeti.

Znanstveniki su posvidočili, da dica lako moru govoriti dva i već jezikov prez problemov. Najlaglje ide tako, ako se bar jedna pršona (to more biti majka, stara majka, otac ili bilo ki) isključivo pominu s njimi po hrvatsku. Ja sam to čuda puti iskusila. Spominjam se, da sam se jedan put s mojom unukom Mimi (onda je bila 4 ljeta stara) šetala po selu. Na jednoč mi veli „Majka zač se ti s manom pomináš samo po hrvatsku?“ Razložila sam joj, da će zgubiti jezik, koga sada zna, ako se ne pominu i dalje, a dva je već nego jedan.



Majke i dica igraju povidajku „Pukanje bregunde“

Mimi je to razumila. Ona se i danas sa 17imi ljeti s manom pomina samo po hrvatsku. Sigurna sam da to dostignu i moru dostignuti i mnogi drugi. Važno je, da motiviramo dicu i se čuda s njimi bavimo.

Pred dvimi ljeti sam počela u trajštofskoj čuvarnici novi projekt: Učiti se igrajuć hrvatski pod geslom „1, 2 i 3 hrvatski znamo mi!“

Pozvala sam dicu i majke (pretežno doseljene Nimice) da se skupno igramo u čuvarnici. Sastanemo se jednoč u tagednu – bolje bi bilo već puti, ali na žalost nij vrimena. Pri igri jačimo i govorimo. Pokušavamo igrati situacije kot su u realnom životu:

idemo kupovati, po črljeno jaje, po halingu i.t.d. Pravoda se roditelji ne moru na ov način naučiti hrvatski, ali oni dostanu čut za jezik i su otprti za daljnje korake. Pripravni su govoriti i ne boju se jezične barijere. Za dicu je ovo opet dobra prilika igrati se po hrvatsku. Premda se naše odgojiteljice u čuvarnici bavu s dicom i po hrvatsku, se ona na žalost ne nauču toliko, da bi znala govoriti slobodno.

Zato pozivam sve majke, oce, tete, tece . . . igrajte, pominajte se s malom dicom po hrvatsku. Nekate im prevoditi svaku rič. Važno je da im pokažete ljubav i strpljenje. Važno je: govoriti, govoriti, govoriti!

Zlatka Gieler

Novogorci su gostovali u Virovitici

U subotu, 28. marca kazališno društvo iz južnogradišćanske Nove Gore s velikim uspjehom je gostovalo sa svojom dramati-ziranom verzijom Nestrovjeve komedije »Raskinuti« u kazališću u Virovitici u Hrvatskoj. Publika je bila jako oduševljena. To je pokazao buran aplauz vrlo zainteresiranih gledaocev na koncu nastupa. „Za naše glumce je ovo bio vrhunac dosadašnjih nastupov“, je rekao peljač novogorskoga amaterskoga kazališnoga društva, Robert Novaković, „jer pred ovako kritičnom publikom i uz ovako profesionalnih preduvjetov što se tiče tehniku i dvorane dosle još nismo nastupili“.

Nastup je organizirao HKD ko ima dobre veze s gradonačelnikom Virovitice, Ivi-

com Kirinom i ravnateljem kazališća Virovitice, Miranom Hajošem. Oni su po predstavi pozvali na skupnu večeru pri koj se je potpredsjednik HKD-a jug, Bruno Radaković, zahvalio za njevo ljubezno primanje i izrazio želju da bi postojući kontakti ostali i u budućnosti ovako dobri.

Kako je na Hrvatskom valu ORF-a Gradišće rekao režiser Novogorcev, Robert Novaković, su se spočetka malo bojali, je li ćedu gledaoeci razumiti novogorske glumce. Ali čim duglje je predstava durala, tim bolje daje išlo glum-



cem i gledateljem. Presenećeni su bili i o interesu publike. Dvorana da je bila puna publike, ka obično ima sezonsku kartu u kazališću Virovitice, je rekao Robert Novaković.

Koruški Slovenac + angažman u s „Kako je iz „koze“ nas

Koruški Slovenac Aleksander Černut – Černi – je kao član Folklornih ansamblov Kolo Slavuj i Štokavci, a i kao Tambečarov od prve ure vrlo aktivan u hrvatskoj sceni u Beču i Gradišću. Njegovo djelovanje je dobra reklama (zapravo sam htio reći „Aushängeschild“) za nas Gradišćanske Hrvate.

Glasilu: Černi, ti si, premda si zapravo Koruški Slovenac, vrlo angažiran u hrvatskoj sceni, i brojiš med korifeje što se tiče muzike. Kako je k tomu došlo?

Černi: Ja sam po maturi došao da studiram slovenski i ruski na univerzitetu u Beču. Moj otac ima tovaruša u Beču – i on je Koruški Slovenac – koji ljubi (gradišćansko) hrvatsku kulturu i preko njega sam ja došao u Hrvatski centar med Koloslavujce, a to odmah na početku studija. Meni je cijela atmosfera onde bila simpatična, svi ljudi su me ljubezno primili, tako da mi nij bilo teško sklopiti kontakte.

Glasilu: Kako je bilo s jezičnom komponentom? Si već onda znao hrvatski?

Černi: Ne, nisam govorio hrvatski ali razumili smo se ipak nekako. Ja sam se već uvijek zanimao za strane jezike i tako mi nij teško spalio, da se naučim hrvatski.

Glasilu: Ako se ne varam vrijeda nastao si član grupe „Kolo Slavuj“, a neko vrijeme si bio i muzički peljač, ili? Si uopće poznao tambure prije nego si došao u Beč?

Černi: (smije se) No, pravo da sam poznao tambure već prije. Tamburaška tradicija u Koruškoj je starija nego pri vas u Gradišću – već pred Drugim svjetskim bojem je bilo oko 25 društav u Koruškoj. Ali razlika je, da se onde igra više na koncertantni stil, a u Gradišću leži težište već na stilu folklor – a ta stil se meni i bolje vidi. Početo od 1996. ljeta skoro 10 ljet dugo sam bio muzički pe-

ljač ansambla i bio sam odgovoran za tamburaše a i za jačenje plesačev.

Glasilu: To znači CD – ploča „Kolo mi je“ stvorila se je u tvojoj dekadi peljanja?

Černi: Da, na ovoj CD – ploči smo snimili u glavnom instrumentalne i vokalno-instrumentalne jačke zadnjih dvih koreografijov. Ovo su prez iznimke jačke Gradišćanskih Hrvatov. Aranžmane nam je napisao Hanes Lasaković ki je uprav za ovu priliku komponirao i jačku „Čardaš Slavuj“.

Glasilu: Ako danas pogledaš najzad, kako osjećaš ovo tvoje vrijeme kot član i peljač grupe?

Černi: Lipo je bilo, a zato sam i danas još član grupe. Ja rado djelam s ljudi a kao peljač grupe sam imao za to zvanarednu mogućnost. Imao sam oko 10 odličnih, a u prvom redu konstantnih igračev, znači ovi su zaista došli na skoro svaku probu i nastup. A ako imaš ljude, na koje se moreš osloniti more se jednostavno puno djelati i grupu dopeljati na visoki nivo. Na ovom mjestu još jednoč Bog plati svim, ki su me tako marljivo podupirali! Na drugu stran je i fluktuacija dosta velika – ljudi dođu, nauču se pri nas, i opet prođu. Ali to je i razumljivo, da ako gdo već ne stanuje u Beču neće se već voziti na probe, iako su iznimke ki se ipak vozu.

Glasilu: U isto vrijeme su se formirali i „Tambečari“. Povij mi ča od utemeljenja ovoga sastava, prosim!

Černi: Da, 1996. ljeta se je rodila ideja, da Gradišćanski Hrvati tribaju pendant hrvatskoj grupi „Gazde“. Prilikom Dana mladine u Šuševu smo kao „Hakovski tamburaši“ po prvi put nastupili a planiran je bio samo ta jedan nastup. Nismo si mislili da ćemo biti tako uspješni, ali ljudem se je vidio naš stil, tako da smo se u toj formaciji i dalje vježbali.



Glasilu: Ali još uvijek pod zastavom „HAK“ – a?

Černi: Da, za kratko vrijeme smo još uvijek bili „Hakovski tamburaši“. Po nekom nesporazumu u vezi s hasnovanjem ovoga imena smo iskali odgovarajuće ime i smo konačno došli na „Tambečari“. Ako smim kratko razložiti ovu kreaciju Petra Tyrana: ovo je spoj riči „tamburaš“ i „bečar“ i s toga je onda nastalo „Tambečari“.

Glasilu: Ti pišeš sam najveći dio kompozicijov, a ja mislim da je to i jedan važan uzrok za veliki uspjeh grupe, da ne igrate samo pjesme drugih grupov. Kako napišeš tvoje pjesme? Imaš prije melodiju ili tekst? Odakle imaš tvoje ideje?

Černi: Ideje mi dođu same od sebe. Ja se nikad ne sjedem za stol i si mislim „Sad ću napisat 2 jačke!“ – to ne! Ako mi nešto špontan dojde, onda se sjedem i napišem. Ponekad imam prije riči a onda još nek melodiju, a ponekad je opet obrnuto.

Glasilu: Jednu CD – ploču „Ti“ ste s Tambečari već snimili, imate i drugu na misli? Kakva je momentana situacija Tambečarov?

Černi: Zapravo kanimo snimiti i drugu CD – ploču, ali s vremenom se je situacija u prisposobi s početkom čisto preobrnula.

Černi = skoro Gradišćanski Hrvat ili pitala žena Tambečara!“

Već nismo svi u Beču, oženili/odali smo se i imamo dicu a zbog toga i već nij toliko vremena za skupno probanje.

Glasiło: *Ne bi bilo moguće da si išćete nove člane za Tambečare, da bi oni ki su stalno u Beču mogli redovito probati?*

Černi: NE! To si nit ne kanim predstaviti! Mi nismo samo jedna grupa, koja skupa igra, mi smo već toliko skupa doživili tako da smo već nekoliko stupnjev više od samo poslovnog odnosa! Mi smo kao familija, i ako se već ne vidimo toliko, još se ipak ćutimo tako. Tambečare moreš imati samo u ovom sastavu,

drugačije ih nij! Mi si redovito probamo, iako već ne tolikokrat kot prije.

Glasiło: *To znači da se svi feni Tambečarov moru veselít na novu CD – ploču, samo se još nezna točno kada će se izdati? Ti si spomenuo privatne promjenje u grupi – i ti si se u međjuvrímenu oženio...mislim da se je pri tebi i tvojoj ženi provjerila poslovica „ljubav ne na prvi, nego na drugi pogled“, ili se varam?*

Černi: Prvo pitanje: da, morete se veseliti na drugu produkciju, a drugo pitanje: i tote imaš pravo. Mislim i znam da si nismo bili simpatici, kad smo se po prvi put vidili i pomínali. To je bilo na

Hrvatskom balu u Beču 2002. ljeta. Ja sam imao nastup s Tambečari a ona je iskala garderobu Folklor'noga ansambla Štokavci ki je otvorio ov bal. Ja mislim da zapravo nij znala gdo sam ja, to me je jadalo, jer Tambečara mora svaki poznat (smije se!!!) – i me je pitala za put. Ja sam se njoj ćinio ohol mi je rekla, a ja sam si mislio jednostavno „koza“ (smije se!!!). To je bio naš prvi susret, onda se duglje vrime nismo vidili. U Hrvatskom centru su se naši puti većkrat strefili, došli smo u pominak i tako je iz „koze“ konačno nastala moja žena!

Glasiło: *Lipa hvala na intervjuu!*

ISLAM I TEROR

Gdo je Mohamed?

U prvi dvi članki sam htio pokazati na situaciju u muslimanski zemlja i na postojeću pogibelj, ka se stalno grozi zapadnim zemljam. Ova vjera pokriva velik dio naše zemaljske kuglje i se u svojoj veličini mora postaviti uz sve kršćanske vjere.

Ali sada ali kanim krenuti na početak muslimanskoga vjerskoga gibanja. Pri tom moram poseći na razdoblje od oko 600 po Kristušu. Dvoja imena stoju u sredini naše pažnje: poluotok Arabija i pokretač nove vjere – Mohamed (po drugoj verziji: Muhamad). Kot utemeljitelj nove vjere, Islama, je temeljito preobrnio vjerski i politički kip zemalj oko Sredozem'noga morja, velikih dijelov Afrike i Azije. Daljnje događaje ćemo razumiti sigurno bolje, ako upoznamo – barem površno – njegov život i njegove ideje.

Skraćeno ime Mohamed glasi u potpunosti malo drugačije: Abu'l Karim Muhamad ibn Abd Allah. Rodjen je u Meki oko 570, a umro je u Medini 632. Obadva varošići ležu na zapadnoj ubrovi Arapskoga poluotoka blizu Črlnjenoga morja.

Potiče iz uboge familije, u starosti od šest ljet je prez oca i majke, kratko ga odgaja

stariotac, a po njegovoj smrti ujak. S njim odraste rodjak Ali, ki će kasnije igrati dosta veliku tragičnu ulogu. O njoj će biti kasnije govora.

Živi u skromni okolnosti, dokle se 595 ne oženi za bogatu udovicu Chadišu. Daljnje vrime teče u prilično bogati okolnosti za njega. Posjedjuje karavane kamilj i propu tuje bližu i daljnju okolicu, pri čem upozna židovsku i kršćansku vjeru. Neke elemente tih vjer ćemo najti pak u Koranu. Vjerovatno je znao štati i pisati, ča mu pomaže pri širenju njegovoga vjerskoga horizonta.

Meka ondašnje dobe je bio važan varoš zbog dvih uzrokov:

Bio je mjesto, kamo su dolazile i izlazile karavane u sve smjere.

U njem je bila «Kaaba» (arapski to znači «kocka»); u toj zgradi se je nalazio «Črni kamen», ki je vjerovatno spao kot meteorit s neba (Božje poslanstvo?). Bio je pred Mohamedom svetišće okolišnih plemenov, ka su vjerovala u mnoge boge.

Meka je od hodočasnikov k ondašnjoj Kaabi dobro živila, i Mohamed je imao velike poteškoće, kada je počeo naz-

višćavati jedinoga Boga Alaha. Na svoji putovanji je bio upoznao jednobóstvo Židovov i kršćanov. Mnoge elemente tih vjer (posebno Staroga testamenta) najdemo u njegovom Koranu.

F. Vanšić

Nastavak slijedi

„ZAJAČIMO SI“

U nedilju, 22. 3. 2009. je HKD-jug pripravio „Zajačimo si“, a to po prvi put u Hrvatskom Cikljinu. U rastoku „20er-Haus“ je svirala tamburaška grupa Vlahija pjesme po želji. Priredba je bila dobro poiskana i ljudi su se uz skupno jaćenje dobro zabavljali. Priredba je bila tako uspješna, da je tamburaški sastav svirao puno duglje nego je bilo predvidjeno. Ostale dvojbe, je li će se „Zajačimo si“ vratiti u Hrvatski Cikljin, su se na koncu rastresle, kad su ljudi deponirali ideje za dođući put. Potpredsjednik HKD-a jug, Bruno Radaković izjavio je po ovom večeru, da je jako zadovoljan s odzivom na skupno jaćenje u Hrvatskom Cikljinu.

HRVATSKI KAMP
U
VELIKOM
BORIŠTOFU



6. 7. - 8. 7. 2009.

Mjesto: Nogometno igralište - Veliki Borištof
Ort: Fußballplatz - Großwarasdorf

Prinos/Beitrag: € 50,-

Najaviti se moru dica od 8 do 12 ljet.
Ona neka rado govoru hrvatski, ali dosta je ako bar razumu ili želju učiti i vježbati jezik.

Teilnehmen können Kinder von 8 bis 12 Jahren, die kroatisch sprechen oder am Kroatischunterricht in der Schule teilnehmen.

Nudimo:
Igranje
Disco (Feri i Berti)
Izlet u toplice u Lučmanu



Prijavu pošaljite do najkasnije 12. 06. 2009.
Anmeldung bis spätestens 12. 06. 2009

Gefördert aus Mitteln der Volksgruppenförderung
Podupirano od Saveznoga kancelarstva iz sredstava za narodne grupe.

HRVATSKO KULTURNO DRUŠTVO U GRADIŠČU
KROATISCHER KULTURVEREIN IM BURGENLAND

Jezični tečaj



u Novom Vinodolskom (HR)
Sprachkurs in Novi Vinodolski (CRO)

5. 7. - 11. 7. 2009.

Za dica u starosti od 11 do 14 ljet
Für Kinder im Alter von 11 bis 14 Jahren

Plaća/Kursbeitrag: € 240,-
(Spavanje i hrana / Unterbringung und Vollpension)

Predviđena je nastava hrvatskoga jezika dopodne a otpodne imaju dica mogućnost za plivanje, različne športske aktivite i razgledvanje okolice. Dica su smješćena u Domu crvenog križa.

Stroške za vožnju, podučavanje i organizaciju nosi Hrvatsko kulturno društvo u Gradišću.

Am Vormittag wird in kroatischer Sprache unterrichtet; an den Nachmittagen stehen Baden, sportliche Aktivitäten sowie Ausflüge auf dem Programm. Untergebracht sind die Kinder im Rotkreuzheim.

Die Kosten für die Fahrt und die Organisation trägt der Kroatische Kulturverein im Burgenland.

Prijavu pošaljite do najkasnije 12. 06. 2009.
Anmeldung bis spätestens 12. 06. 2009



Gefördert aus Mitteln der Volksgruppenförderung
Podupirano od Saveznoga kancelarstva iz sredstava za narodne grupe.

HRVATSKO KULTURNO DRUŠTVO U GRADIŠČU
KROATISCHER KULTURVEREIN IM BURGENLAND

HRVATSKI
KROATISCHE
TJEDAN
SPRACHWOCHE
NA STINJAKI
IN STINATZ




13. 7. - 18. 7. 2009.

Ort: Mehrzweckhalle in Stinatz/Stinjakl

Kursbeitrag: € 120,- (volle Verpflegung)

Najaviti se moru dica od 8 do 12 ljet.
Ona neka rado govoru hrvatski, ali dosta je ako bar razumu ili želju učiti i vježbati jezik.
Prvih 40 prijavov će se primiti.

Teilnehmen können Kinder von 8 bis 12 Jahren, die kroatisch sprechen oder am Kroatischunterricht in der Schule teilnehmen.
Die ersten 40 Anmeldungen werden berücksichtigt.

Nudimo športske aktivite kao nogomet, tenis i druge različne igre s loptom.
Nadalje ćemo i pripraviti tečaj na kompjuteru.



Prijavu pošaljite do najkasnije 12. 06. 2009.
Anmeldung bis spätestens 12. 06. 2009

Gefördert aus Mitteln der Volksgruppenförderung
Podupirano od Saveznoga kancelarstva iz sredstava za narodne grupe.

HRVATSKO KULTURNO DRUŠTVO U GRADIŠČU
KROATISCHER KULTURVEREIN IM BURGENLAND

Posjet 5. razreda



Posjet 5. razreda Dvojezične Savezne Gimnazije iz Borte.

U četvrtak, 19. marca 2009. bio je 5. razred Dvojezične Savezne Gimnazije na posjetu u uredu HKD-a u Borti. Potpredsjednik HKD-a za Jug, Bruno Radaković informirao je školare i učiteljicu, gospođu Iris Zsótér o djelovanju HKD-a. Nadalje je nudio školarom suradnju u različni područji. Isto tako je odgovorio na pitanja, ka su mu se stavila.

IMPRESSUM

Nakladnik i vlasnik medija: Hrvatsko kulturno društvo u Gradišću (Kroatischer Kulturverein im Burgenland); glavni urednik: ddr Stanko Horvath; izdavač: odbor HKD-a; predsjednik mag. Robert Szucsich, potpredsjednici: Heinz Grausam, ddr Stanko Horvath, Bruno Radaković, tajnik: mag. Jandre Palatin; svi: Ulica dr. Lovre Karall-a 23, 7000 Željezno / Eisenstadt; Layout: Grafik & Design Anton Schlägl, 7061 Trajštof/Trausdorf, tisak: Wograndl, Mattersburg/Matrštof.

Zbog preopterećenosti glavnoga urednika ov broj sastavio je predsjednik Sučić uz pomoć tajnika Palatina. *Prinosi pojedinih pisceva ne tribaju se slagati s mišljenjem uredništva.*
Gefördert vom Bundeskanzleramt aus Mitteln der Volksgruppenförderung

PREDAVANJE „NA PUTU SV. JAKOVA“ U UZLOPU

Uz putovanja u Rim i u Jeruzalem su kršćani iz cijele Europe jur od 11. stoljeća početo hodočastili i sv. Jakovu u Santiago de Compostela u Španjolsku.

Nedilju, 29.3. povidala je mag. Zlatka Gieler svoje doživljaje na putu sv. Jakovu. Ona je u četiri etapa piše proputovala iz domaćega Trajštofa cijelu Austriju, Švicarsku, Francusku i prošla prik Pirenejev do grada Pamplona u Španjolsku.

14. aprila će se spravititi na zadnji dio puta do cilja Santiago de Compostela.

Napomena

Budući da je lani u 5. broju „Glasila“ iz tehničkih uzrokov izostao u članku „Austrija čita“ prinos, kako se je priredila ta akcija u knjižnici na Filežu, a iz istoga uzroka u broju 6. vist o sudjelovanju Fotokruga Željezno s Fotoklubom Zagreb i HKD-om kod izložbe „343 kilometre i najzad“ u Željeznu, donášamo te članke zbog dokumentacije pokraćeno i u telegramskom obliku (prosimo za razumivanje):

- U okviru akcije Saveza bibliotekov „Austrija čita“ priredila je fileška knjižnica 25. oktobra 2008. književni večer, pri kom su nastupili Mladi Tamburaši Fileža pod peljanjem Monike Palatin. Dir. Peter Schweiger, učiteljica Marija Mikač, predsjednik HKD-a mag. Robert Sučić i mag. Hans Göttl od Europskoga doma iz Željezna bili su nazoči. Moderator: Franjo Palković.

- U željezanskoj Glorijeti priredjena je u novembru 2008. pod naslovom „343 km i najzad“ izložba umjetničkih fotografijov Fotokruga Željezno. Kako je razložio predsjednik Fotokruga Željezno, Manfred Eiszner, postoju jur par ljet dugo prijateljske veze s Fotoklubom Zagreb, a broj kilometrov znači daljinu Željezno-Zagreb. Izložbu otvorio je predsjednik HKD-a mag. Robert Sučić i čestitao Fotokrug Željezno prilikom njegove 25. obljetnice utemeljenja.



POSJET DR. WOLF-A

Ministerijalni savjetnik dr. Wolf iz Ministarstva znanosti pohodio je 12.03.2009. i Hrvatsko kulturno društvo u Gradišću. Pri sastanku s predsjednikom HKD-a, mag. Robertom Sučićem, potpredsjednikom Heincom Grausamom, blagajnikom Ivicom Heršićem i generalnim sekretarom Matom Klikovićem razgovaralo se o skupnom djelovanju za ovo ljeto.



POREČ – LOGOR ZA TRENING

Dobitnik 20. Hrvatskoga nogometnoga kupa SC/ESV Pandrof 1b koristio je svoju prvu nagradu «Jedan tajeđan trening za cijelu momčad» od 07.02. do 14.02.2009. u Poreču. Hrvatskomu kulturnomu društvu u Gradišću ki je organizator ovoga kupa, je glavno pokroviteljstvo INA Industrija nafte d.d. Zagreb od velike važnosti. Bez ove vridne nagrade Hrvatski nogometni kup ne bi bio tako atraktivan.



DUBROVNIK – HRV. SVITSKI KONGRES

Na poziv biskupa mons. Željimira Puljića održao se redoviti sastanak središnjeg odbora. Hrvatskoga svitskoga kongresa (HSK) od 24. do 27. ožujka 2009. u Dubrovniku. Izvještaj o Gradišćanski Hrvati dali su potpredsjednik HKD-a, Bruno Radaković, generalni sekretar HKD-a, Mate Kliković. Hrvatsko kulturno društvo u Gradišću u prvom redu zanimaju Hrvatske svitske igre, ke ćedu se održati 2010. ljeta u Zadru.

Zagrebački solisti u željeznu

Po staroj tradiciji nastupaju svako ljeto solisti iz Zagrebačke opere HNK kod nas u Željeznu da bi nas začarali svojim predivnim glasi. Ljetos mogli smo čuti solistice Miljenku Grdjan, Branku Sekulić i soliste Nikšu Radovanovića, Davora Radića i Ivicu Trubića uz pratnju Mire Flies-šimatić na glasoviru i Andjelka Krpana na violini.

Nastupali su petak 27. marca u gospodarskoj komori u Željeznu. Pred mnogobrojnom publikom izveli su u prvom dijelu koncerta poznate kompozicije iz opernoga repertoara: Mozarta, Bethoveena, Puccinija, Verdija, Bizeta i na koncu Zajca. Kroz program nas je u anegdota znalački peljala mag. Zlatka Gieler, časna predsjednica HKD-a.

U drugom dijelu mogli smo čuti kompozicije iz različitih operetov i drugih zabavnih kusićev: Tijardovića, Lehara, Gershwin, Kabilja, Straussa i druge. Publika se je burnim aplauzom zahvalila kod izvođačev, a i HKD zahvaljuje se solistom iz Zagreba na ovoj predivnoj večeri.



Protuliće

Konac zime, koč još proliće
Prva ptica jur viče:
«Bit će, bit će,
Željno, lipo protuliće.»

Teplo sunce sve oživi
Rastline, biće, sve se divi
Giblje se narave moć
Dužji su dani, kraća noć.

Život jur u ranoj zori
Utisak kao jačkarni zbori
Vjetrić, ptice, druge stvari
Prirode naše Božji dari.

Krasno jesi protuliće
U tebi govori cvijeće
Jedna ruža reče već
Neg` s jezero riči moreš reć.

Drivlje dobene svoj nakit
Sve j` zeleno, cvate cvit
Drago, divno je u protuliću
U mirisnom gaju uživamo sriću.

Adolf Radaković

MUČINDROFCI SU DOBILI KUP HOBI-KEGLJAŠEV

Ljetos je bilo jako čuda momčadov pri 13. Gradišćankohrvatskom kupu hobi-kegljašev u Malom Borištofu, ki je priredijen subotu, 14.03.2009 navečer. Najveć momčadov je bilo iz Mučindrofa/Pervan. Po prvi put su se i dica od starosti od osam do deset ljet igrala pri kupu. Momčad Mučindrof I je dobila 13. Gradišćankohrvatski kub hobi-kegljašev, koga organizira Hrvatsko kulturno društvo. Zrušili su 905 kegljov. Drugo mjesto je položila braća Buranić iz Mjenova s 814 zrušenimi keglji a treća je nastala mladina Mučindrofa/Pervan s 789 zrušenimi keglji. Najbolji kegljaš pri ljetošnjem kupu je bio Rudi Bucolić iz Mjenova, on je zrušio 269 kegljov.

IZLOŽBA FOTOKLUBA ZAGREB U ŽELJEZNU

Pandiljak, 6. aprila 2009. navečer, otvorio je predsjednik HKD-a, min.savj.u m. mr. Robert Sučić, u Željeznu na Glorijeti izložbu Fotokluba Zagreb. Zagrebački umjetnici kažu svoje majstorske snimke (fotografije) na temu „Otkrivanja“. Izložbu su organizirali Fotokrug Željezno i Hrvatsko kulturno društvo u Gradišću. Uska suradnja med Fotokrugom Željezno i Fotoklubom Zagreb postoji jur od 2001. Glazbeno oblikovala je priredbu vrlo uspješno Tamburica Celindof. Fotoklub Zagreb gostuje svako drugo ljeto u Željeznu. Društvo postoji od 1892. ljeta i broji oko 200 kotrigov. Izložba „Otkrivanja“ je otvorena do 3. maja 2009.

ŠKOLSKI NADSAVJETNIK RUDI PRIKOSOVIĆ – 80 LJET

Bivši dugoljetni tajnik i potpredsjednik HKD-a, dir. u m. Rudi Prikosović, svečevao je 06. marca/ožujka svoj 80. rodjendan. Tom prilikom čestitali su jubilaru predsjednik Robert Sučić i potpredsjednik za sjever Heinc Grausam i predali mu zahvalnicu i prigodni dar. Uredništvo priključuje se čestitkam.